E S P A C I O A B I E R T O

Berta Vías Mahou

Ammor en Ammán

ANAYA

© Grupo Anaya, S. A., Madrid, 2001
Juan Ignacio Luca de Tena, 15. 28027 Madrid
Proyecto realizado por: Ana Bustelo e Isabel Morueco
Director editorial: Antonio Ventura

www.anayainfantilyjuvenil.com

Ammor en Ammán

Berta Vías Mahou

1 Introducción

Esta novela plantea la cuestión del inevitable enfrentamiento generacional entre padres e hijos. El profesor Alkaersig de pronto se da cuenta de que sus hijas, de diecisiete y quince años, se han hecho mayores y le cuesta aceptarlo, le cuesta dejar que empiecen a vivir su propia vida, porque eso significa que ya no le necesitan.

Contenido en este enfrentamiento que tienen sobre todo el padre y la hija mayor, Nana, aparece el otro gran tema de la novela: el racismo y el clasismo. El señor Alkaersig, que es arqueólogo, acostumbra a contratar presos de alguna cárcel para que le hagan el trabajo más duro en las excavaciones. La autora deja entender, al dar este dato, que es un hombre liberal, al que le parece que hay que dar una oportunidad a estos presos; es decir, no tiene problema en trabajar con ellos, cuando quizá la mayoría de la gente sí lo tendría. También nos ha contado que es un hombre viajero, con mucha curiosidad por conocer mundos y culturas diferentes. Sin ir más lejos, él es danés y se casó con una española.

Pero cuando llega el momento de enfrentarse a los amores de sus hijas, no puede soportar que elijan a unos que no se parecen en absoluto a lo que él está acostumbrado. «…tu nuevo habib (amado)», le dice a su hija, «no es más que un expoliador. Toda su familia se ha dedicado desde hace más de un siglo a la venta de piezas arqueológicas robadas por ellos mismos. […] Además de que ahora esquilma a los turistas».

Ni siquiera se plantea la posibilidad de contratar al enamorado de su hija para la excavación; en cambio, sí contrata a presos.

Su hija entonces le responde: «¿Acaso esos pioneros de la arqueología de los que tanto nos has hablado [...] no fueron también saqueadores? Lo único que les diferencia es que ellos trabajaban por cuenta de su gobierno o de un museo famoso».

En esta discusión entre padre e hija están planteados todos los problemas del libro:

La hija se ha hecho mayor, tiene una opinión propia de las cosas que ha aprendido de su padre, y empieza a no estar de acuerdo con él y a ver sus defectos y contradicciones.

El padre, supuestamente liberal y abierto, no lo es tanto cuando le toca de cerca. Sale a relucir el racismo y el clasismo. Y como parte de este clasismo aparece la idea de que él o cualquier otro grupo de arqueólogos europeo tiene derecho a llevarse las piezas que encuentre en la excavación, pero los propios habitantes del país no.

2 Argumento

Ammor en Ammán es la historia de una adolescente, de diecisiete años, y su hermana, de quince, que van a pasar un verano con su padre a una excavación en Jordania, donde él está trabajando. Al parecer, su madre murió cuando eran muy pequeñas. Allí ambas descubrirán el amor. Y descubrirán también que su padre no es el héroe idealizado que ellas pensaban de pequeñas.

Nana, que es la mayor, se aleja de la excavación un día con una niña de la zona y conoce a Malik, con el que tendrá un flechazo. Ambos se meten en una cueva de la que no logran salir hasta el día siguiente, para horror y desesperación de su padre.

Para intentar que Nana se olvide de este amor que él cree pasajero, se las lleva a las dos del lugar de la excavación. Cree que llevándolas a dar un paseo en barca por el golfo de Aqaba, en el mar Rojo, todo volverá a ser como antes. Pero lo único que ocurre es que Laerke se enamora del barquero, Basir. Esto es la gota que colma el vaso y las niñas son enviadas de vuelta a casa de su abuela.

No obstante, el profesor Alkaersig no sabe hasta qué punto el amor puede mover montañas.

3 Autora

Berta Vías Mahou

Nació en Madrid, en 1961. Es licenciada en Geografía e Historia. Ha realizado diferentes trabajos, entre otros, traducciones del alemán. En el curso 1983-1984 participó en las excavaciones arqueológicas de Enns (Austria). En 1995 publicó el libro *Galería de retratos femeninos* y en

1999 la novela *Leo en la cama*. En la colección Espacio Abierto ha publicado las novelas *Catorce gotas de mayo* y *Fuera del alcance de los niños*. Y en la colección Punto de Referencia, el ensayo titulado *La imagen de la mujer en la literatura*.

4 Personajes

Nana
Es la protagonista en torno a la que gira la historia. A través de Nana se nos presenta la historia y al resto de los personajes. Es una chica inteligente y madura que sabe lo que quiere y entiende lo que le pasa a su padre. Por eso no le odia ni le guarda rencor.

Laerke
Es la hermana pequeña de Nana y a menudo le sirve a esta y a la autora de caja de resonancia, para expresar lo que piensa Nana. Es muy madura, muy rápida y tiene mucho sentido del humor. A veces incluso parece mayor que Nana. Es más lanzada y atrevida que ella.

Malik
Aunque apenas si aparece realmente en la historia, es el otro gran protagonista, el gran amor de Nana, el hombre por el que abandona a su padre, su antigua vida y se lanza a la aventura. Pero el lector casi no sabe nada de él. Solo tiene una descripción y el resto está envuelto en el mismo misterio que ve Nana, cosa que le hace mucho más atractivo, sin duda.

El profesor Alkaersig
Es el padre de la protagonista, el que intentará protegerla por todos los medios de lo que él considera hombres peligrosos y solo conseguirá que se escape. Es bueno, inteligente, y quiere mucho a sus hijas, a las que ha criado él solo y, al llegar ellas a la adolescencia, siente una mezcla de pánico y celos. Pánico a que se vayan sus dos niñas de su lado, y celos de que puedan querer y necesitar a alguien más que a él.

Basir
Es el barquero que lleva al profesor y a sus hijas a dar un paseo por el golfo de Aqaba, en el mar Rojo. Al principio parece un personaje sin trascendencia, pero será de quien se enamore Laerke. Como si todo se pusiera en contra del pobre profesor, sus dos hijas se enamoran, a primera vista, de dos extranjeros que en nada se parecen a ellas ni a su padre.

5 Valores

❑ **Tolerancia y respeto**
Es fundamental para la convivencia entre los humanos sentir tolerancia y respeto

por los que son diferentes. El padre de Nana, que siempre les ha enseñado a ser tolerantes y ser capaces de ver las virtudes de los demás, se tiene que enfrentar al hecho de que sus hijas se enamoren de personas muy diferentes a ellos.

❑ **Curiosidad por aprender**
Es muy interesante para la evolución de la personalidad, la formación del carácter y la adquisición de ciertos valores ver mundo, conocer otras culturas y otras gentes. De este modo la persona puede llegar a ser más flexible y comunicativa. Tanto el profesor Alkaersig como sus hijas (a las que él se lo ha inculcado) han viajado y les gusta viajar y aprender.

❑ **Valentía para actuar correctamente**
Aunque escaparse de casa no sea lo más aconsejable, Nana logra vencer las dificultades, porque a pesar de todas las cosas negativas que su padre le cuenta sobre Malik, ella le es fiel y se arriesga por él.

❑ **Amor**
Se ve en todos los personajes de la novela, cuyas acciones, en realidad, están motivadas por el amor. Destacan los dos tipos de amor más importantes en el ser humano: el amor paterno-filial y el amor pasional. Si bien no siempre son compatibles.

❑ **Comprensión**
Ésta es una cualidad destacable sobre todo en Nana. Ella tiene la capacidad de comprender lo que le pasa a su padre, de ponerse en su lugar y entiende por qué le pasa. Por eso, aunque se enfada con él, no le odia ni le guarda rencor.

ACTIVIDADES

A continuación, se ofrecen unas actividades de animación para realizar antes de leer el libro, y así suscitar el interés por su lectura, y después de leerlo, para recrear los distintos aspectos de su contenido y fomentar la creatividad de los lectores.

ANTES

DE LA LECTURA

MADRID, UNA CIUDAD DESCONOCIDA

Son las seis de la mañana del día 4 de septiembre, según indica el reloj de la televisión. Estoy tumbado sobre la cama de una habitación en una pensión cualquiera. En Madrid, una ciudad desconocida para mí. Hace apenas unas horas he aterrizado en este país. Y nadie sabe que estoy aquí. Llevo toda la noche sin dormir. ¿Por qué? Pues porque hay una persona que no me deja, aunque aún no está a mi lado. Esa persona, a la que no consigo apartar de mi cabeza, se llama Nana y es ella a quien dirijo estas líneas.

A partir de este fragmento de la novela, proponemos que los alumnos, divididos en grupos, relaten un capítulo de la historia que sirva de continuación de este texto que les presentamos antes de que conozcan la obra.

Luego se leerán en alto las diferentes versiones y se analizará su contenido (estructura, credibilidad...). También los alumnos comentarán qué relato les ha gustado más y por qué.

Después de leer la novela, en un diálogo abierto entre toda la clase, se hará un esquema sobre la construcción de un relato a partir de una idea o fragmento.

Otras tierras, otros pueblos

Los alumnos pueden elaborar un mapa de Oriente Medio. Para la posterior lectura de la novela lo que más interesa situar es Jordania y sus alrededores. Deberían localizar la capital de Jordania, el mar Muerto, el mar Rojo y el golfo de Aqaba, Siria y su capital, Israel y Jerusalén, Arabia Saudita, Egipto, etc.

Una vez obtenida la información precisa, harán un cartel turístico publicitario para visitar esas tierras.

En la publicidad se utilizarán fotografías, dibujos o cualquier otro material en el que se resalten las cualidades de sus gentes y fomente, mediante eslóganes o textos breves, la educación multirracial y la tolerancia.

Una canción de amor

Fabrícate una noche a tu medida
y déjate querer si hay voluntarios.
Sus ojos pueden ser tu medicina
y tú la mercromina de sus labios.

Y pide algún deseo en voz bajita.
Soñar es todavía muy barato.
Que pierdan el avión las pesadillas
y mientras que nos quiten lo bailao.

Esto es parte de una canción que se menciona en el libro, del grupo «Mal de amores», que lo forman dos hermanas. También se habla de «Ella baila sola».

Proponemos que se haga en clase una audición de algunos de los grupos preferidos de los alumnos (se puede hacer una votación para reducir el número de grupos a 3 o 4), prestando atención a la letra. Después, en grupos de tres o cuatro, escribirán un par de estrofas como las que citamos aquí, para una canción de amor. Y los valientes que se «atrevan», las interpretarán.

Sesión de tarde

Como preparación de la lectura de la novela, proponemos que se vea alguna película que transcurra en un país oriental o árabe. Posteriormente, se harán comentarios en clase acerca de la película y de la imagen que en ella se transmite de estos países.

A modo de sugerencia, señalamos tres títulos de «referencia obligada» en una antología cinematográfica:

—*El ladrón de Bagdad*, dirigida por Ludwig Berger y Michael Powell, 1940.

—*Cleopatra*, dirigida por Cecil B. de Mille, 1934.

—*Lawrence de Arabia,* dirigida por David Lean, 1962.

Una vez comentada la película, los alumnos seleccionarán alguna secuencia y a partir de ella escribirán el argumento de la novela correspondiente. Se trata de hacer una actividad que servirá para realizar la actividad inversa una vez leído el libro de *Ammor en Ammán*.

DESPUÉS

DE LA LECTURA

GUIÓN DE CINE

Después de leer la novela, y como contrapunto de la actividad anterior, los alumnos, por equipos, realizarán un guión para una película basada en esta novela que han leído.

También pueden componer y escenificar algún diálogo entre la protagonista y cualquiera de los personajes restantes.

¿SOMOS SIEMPRE TOLERANTES?

El libro trata sobre el amor, sobre la relación de los adolescentes con sus padres y sobre la imagen que tenemos sobre las gentes de otros países.

Proponemos un debate con cualquiera de estos tres temas, ya que en la novela, al padre de Nana, a pesar de ser un hombre moderno y tolerante, no parece gustarle Malik porque considera que es «un beduino de tez y ojos oscuros como un pozo».

—¿Qué opinión nos merece esta consideración del padre de Nana? Analizaremos ciertos convencionalismos sociales, costumbres e ideología «camuflada» que late en nuestra sociedad y que es indicio de que en la práctica no existe una tolerancia total. Es imprescindible que manifestemos una absoluta sinceridad.

—¿Conocemos algún caso en que una familia se haya opuesto a un matrimonio por cuestión de cultura, raza o religión? Analizaremos los pros y los contras que al respecto existen en la sociedad.

—¿Qué razones puede tener un adulto para oponerse al emparejamiento de un hijo o una hija? Dividiremos la clase en dos equipos. Uno de ellos adoptará la postura de los supuestos padres, y el otro interpretará la postura del hijo.

Previamente, elaboraremos por escrito una situación concreta en la que se presente este tipo de conflicto.

—¿Cómo imaginamos la reacción de nuestros padres si nos casásemos con alguien de una raza distinta a la nuestra?

UN PASEO POR LA MEDINA

Cuando en Occidente pensamos en Oriente, nos viene a la cabeza la imagen de los mercadillos que hay en las medinas de las ciudades, donde todo se compra y se vende, y todos los precios se negocian. Quizá las imágenes estén algo exageradas por las películas, pero quizá no. Averigüémoslo.

Proponemos que los alumnos encuentren alguna guía turística sobre Jordania, Marruecos o Túnez por ejemplo, donde se explica cómo hay que comportarse a la hora de ir de compras. También pueden ir a una agencia de viajes a pedir información o a la oficina de turismo del país.

Con la información que encuentren pueden hacer una pequeña representación en clase (pueden llevarse algunos objetos de casa o ropa para hacer el mercadillo). Unos pueden hacer de turistas y otros de vendedores. Puede haber un lugareño que saque de apuros a los turistas, o un ladronzuelo que les robe la cartera. Puede aparecer la policía…

La bella Petra

La novela transcurre en una excavación arqueológica en los alrededores de la ciudad de Petra. ¿Sabemos algo de esta ciudad? Proponemos buscar información y el mayor número de fotos posible, para poder reconstruir mejor el lugar en el que ocurre la historia de amor de Nana. Luego podemos redactar una página del diario de un arqueólogo en una excavación, como hace Nana durante el tiempo que está allí. Se pueden incluir las fotos y se pueden hacer dibujos de los descubrimientos arqueológicos que supuestamente tienen lugar durante la excavación.

El flechazo

El amor entre Nana y Malik es un verdadero flechazo. Proponemos que los alumnos imaginen que tienen que rodar una película de amor, o por lo menos una escena: la del flechazo. Previamente, habrá que determinar lo siguiente:

—País, escenario (playa, montaña, ciudad…) y hora (día, noche...).

—Pareja de actores.

—Situación para que se encuentren los personajes, para que se conozcan y para que se dé el flechazo.

—Vestuario y atrezo para el decorado.

Crónica de una desaparición

En esta actividad proponemos que cada alumno elija a otro de la clase para escribir la noticia periodística de su desaparición. Hay que narrar que esta persona lleva desaparecida unos días y se está procediendo a su búsqueda. Cada alumno tendrá que hacer una detallada descripción física del compañero que ha elegido para su crónica. Los alumnos no deben decir a quién han elegido, ni utilizar su nombre verdadero en el artículo. De este modo, luego se pueden leer las descripciones en clase e intentar averiguar de quién se trata.

La carta de despedida

En *Ammor en Ammán,* Nana, la protagonista, se escapa con el que parece ser el amor de su vida, Malik. No nos cuentan si se despide de su padre o si se va sin decir nada. Imaginemos que le deja una carta. La actividad consistirá en escribir esa carta, explicando que se va con Malik y que no va a volver.